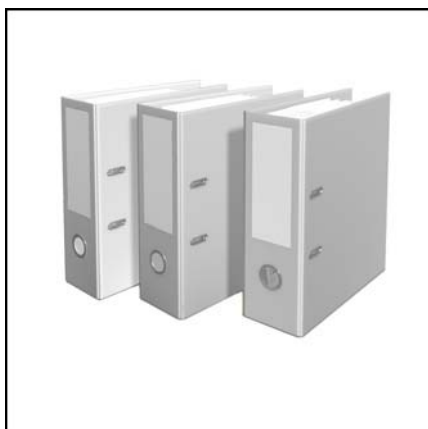
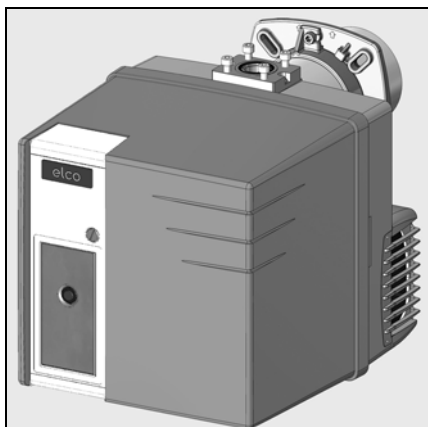


VG 2.140 E  
VG 2.205 E

# elco



**Технические характеристики**  
**Datos técnicos**  
**Dados técnicos**  
**Parametry techniczne**  
**Teknik veriler**



ru, es, pt..... 4200 1037 0201  
pl, tr..... 4200 1037 0301

**ErP** 



ru, es, pt, pl, tr..... 4200 1037 0102

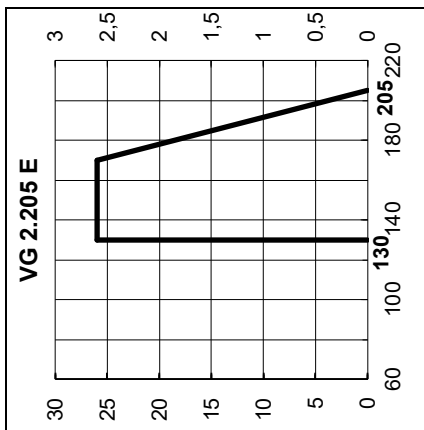
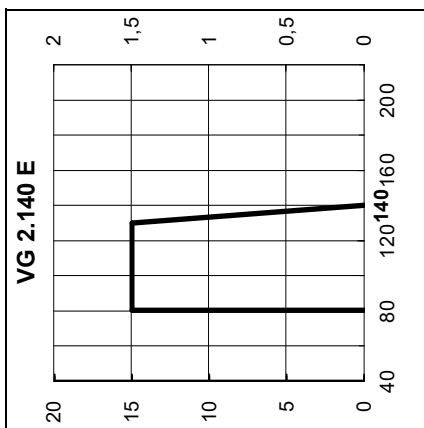


..... 4201 1000 5100



..... 4200 1093 0501

		VG 2.140 E		VG 2.205 E	
Мощность горелки мин./макс., кВт	Potência do queimador min./máx. kW	80 - 140	Brülör gücü min./máx. kW	130 - 205	
Коэффициент регулирования	Relação da regulagem	1 : 1	Stosunek regulacji	1 : 1	
Топливо Природный газ (G20) Природный газ (G25) Пропан (G31)	Combustível Gas natural (G20) Gas natural (G25) GLP (G31)		Yanabilir Doğal Gaz (G20) Doğal Gaz (G25) Propan Gazı (G31)	(G20) H <sub>u</sub> = 10,35 kWh / m <sup>3</sup> (G25) H <sub>u</sub> = 8,83 kWh / m <sup>3</sup> (G31) H <sub>u</sub> = 25,89 kWh / m <sup>3</sup>	
Номер одобрения CE	Número de homologación CE		Número CE	0476 CT 2423	
Номер одобрения SSIGE	Número de homologación SSIGE		Número SVGW	18-028-4	
Класс выброса загрязняющих веществ по стандарту EN 676 на природном газе: NOx < 80 мг/кВт·ч, на пропане: NOx < 140 мг/кВт·ч при стандартных условиях испытаний	Tipo de emisión según la EN 676 para gases naturales: NOx < 80 mg/kWh, em propano: NOx < 140 mg/kWh para condiciones de ensayo normalizadas		Classe de emissão Controle do tipo conforme EN 676 para gas natural: NOx < 80 mg/kWh, em propano: NOx < 140 mg/kWh sob condições de teste testowych	Emisyon sınıfı EN 676'ye göre doğal gaz: NOx < 80mg/kWh, propan: NOx < 140mg/kWh, standart deneme şartlarında	3
Блок управления и безопасности	Cajetín de seguridad		Unidade de comando	Güvenlik kutusu	TCG 1xx
Газовая рампа	Rampa de gas		Válvula reguladora de gás	Gaz rampası	MB-DLE407; MB-DLE412
Подсоединение газа	Conexión de gas		Conexão do gás	Gaz bağlantısı	Rp 3/4, Rp 1,1/4
Давление газа на входе	Presión de entrada del gas		Pressão de entrada do gás	Gaz giriş basıncı	(G20), (G25): 20-300 mbar (G31): 30-148 mbar
Настройка подачи воздуха I Воздушная заслонка	Ajuste del aire I Válvula de aire		Regulagem do ar I Aleta de regulagem do ar	Hava ayarı I Hava klapesi	x
Настройка подачи воздуха II Дефлектор в головке	Ajuste del aire II Deflector en el cabezal		Regulagem do ar II Turbulador no cabeçote	Hava ayarı II Kafa kısmında deflektör	x
Привод воздушной заслонки ручным	Control de la válvula de aire manual		Comando da válvula de ar manual	Hava klapesi kumandası manuel	x
Реле давления воздуха (диапазон регулировки)	Manostato de aire (intervalo de ajuste)		Pressostato do ar (faixa de ajuste)	Hava basınç şalteri (ayar aralığı)	0,5 - 5 mbar
Контроль пламени Ионизационный зонд	Vigilancia de llama Sonda de ionización		Monitor da chama Eletrodo de ionização	Alev kontrolü Iyonlaşma sondası	x
Устройство розжига	Encendedor		Transformador ignição	Ateşleyici	EBI
Электродвижитель 2840 об/мин	Motor 2840 min. <sup>-1</sup>		Motor 2840min. <sup>-1</sup>	Motor 2840min. <sup>-1</sup>	0,130 kW
Напряжение	Tensión		Voltagem	Gerilim	230V - 50Hz
Потребляемая электрическая мощность: (max/min/stand-by) [W]	Potencia eléctrica absorbida (max/min/stand-by) [W]		Consumo de energia (max/min/stand-by) [W]	Emilen elektrik gücü (max/min/stand-by) [W]	270 / 230 / 3
Приближительная масса, кг	Peso aproximado en kg		Peso aproximado kg	Kg olarak yaklaşık ağırlık	25
Класс электробезопасности	Índice de protección		Nivel de proteção	Koruma endisi	IP 21
Уровень шума измеренный согласно ISO9614 (LwA)	Nivel acústico medición según ISO9614 (LwA)		Nível acústico conforme ISO9614 (LwA)	Akustik seviye ISO9614 (LwA) göre ölçülen	62
Окружающая температура при хранении мин./макс	Temperatura ambiente almacenamiento min./máx.		Temperatura ambiente armazenagem cvf3 min./máx.	Ortam/depolama sıcaklığı min./maks	- 10 ... + 70°C
Окружающая температура при работе: мин./макс.	Temperatura ambiente funcionamiento: min./máx.		Temperatura ambiente Operação min./máx.	Ortam sıcaklığı çalışma: min./maks	- 10 ... + 60°C
Относительная влажность воздуха	Humedad relativa del aire		Humidade relativa do ar	Hava bağıl nemi	max. 60% - 40 °C



### Кривые мощности

Кривая мощности показывает изменение мощности горелки в зависимости от давления в топочной камере сгорания. Она соответствует максимальным значениям, измеренным в соответствии со стандартом EN676 в стандартном канале.

**При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.**

Расчет мощности горелки:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = мощность горелки, кВт  
 $Q_N$  = номинальная мощность котла, кВт  
 $\eta$  = КПД котла, %

### Предупреждение

Горелку следует использовать только по назначению.

### При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.

### Условные обозначения:

**V** = VECTRON  
**2** = Типоразмер  
**205** = Базовая мощность, кВт  
**E** = Соответствует стандарту ErP 2018  
**KN** = Головка горелки стандартной длины  
**KL** = Длинная головка горелки

### Curvas de potencia

La curva de potencia representan la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máx. medidos, según la norma EN676, en un túnel normalizado.

**Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.**

Cálculo de la potencia del quemador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = potencia del quemador (kW)  
 $Q_N$  = potencia nominal de la caldera (kW)  
 $\eta$  = rendimiento de la caldera (%)

### Advertencia

El quemador solo debe utilizarse en el ámbito de funcionamiento.

**Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.**

### Leyenda:

**V** = VECTRON  
**2** = Gas natural/Gas propano  
**205** = Medidas  
**E** = Referencia de potencia en kW  
**KN** = de conformidad con ErP 2018  
**KL** = Cabezal de combustión de longitud normal  
**KL** = Cabezal de combustión largo

### Gráfico de potencia

O gráfico de potencia mostra a potência do queimador em função da pressão da câmara de combustão. Corresponde aos valores máximos especificados na norma EN676 medidos no tubo de fogo de testes.

**A eficácia da caldeira deve ser considerada ao seleccionar o queimador.**

Cálculo da potência do queimador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = potência do queimador (kW)  
 $Q_N$  = potência nominal da caldeira (kW)  
 $\eta$  = eficácia da caldeira (%)

### Advertencia

O queimador deve ser usado somente no âmbito de funcionamento.

**Ao seleccionar o queimador, considerar o grau de eficácia da caldeira.**

### Obs. sobre a designação dos tipos:

**V** = VECTRON  
**2** = gás natural/GLP  
**205** = dimensão  
**E** = valor da potência em kW  
**KN** = em conformidade com a ErP 2018  
**KL** = comprimento do cabeçote de queimadores normais  
**KL** = comprimento do cabeçote de queimadores longos

### Krzywe mocy

Zakres działania określa moc palnika w stosunku do ciśnienia panującego w palenisku. Odpowiada on maksymalnym wartościom zmierzonym zgodnie z normą EN676, w znormalizowanym tunelu.

**Przy wyborze palnika należy uwzględnić współczynnik sprawności cieplnej kotła.**

Obliczenie mocy palnika:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = moc palnika (kW)  
 $Q_N$  = moc znamionowa kotła(kW)  
 $\eta$  = sprawność cieplna kotła (%)

### Uwaga

Palnik może być używany tylko zgodnie z przeznaczeniem.

**Przy wyborze palnika należy uwzględnić współczynnik sprawności cieplnej kotła.**

### Legenda:

**V** = VECTRON  
**2** = Gaz ziemny / Propan  
**205** = Wartość odniesienia mocy w kW  
**E** = zgodność z ErP 2018  
**KN** = Glowica spalania normalnej długości  
**KL** = Glowica spalania długa

### Güç eğrileri

Çalışma alanı, ocak tertibatında mevcut basınca göre brülör gücünü gösterir. Standart tünelde EN676 normuna göre ölçülen maksimum değerlere uymaktadır.

**Brülör seçeneği için kazan randimanının katsayısı dikkate alınmalıdır.**

Brülör güç hesabı

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = brülör gücü  
 $Q_N$  = kazan nominal gücü (kW)  
 $\eta$  = kazan randımanı (%)

### Uyarı

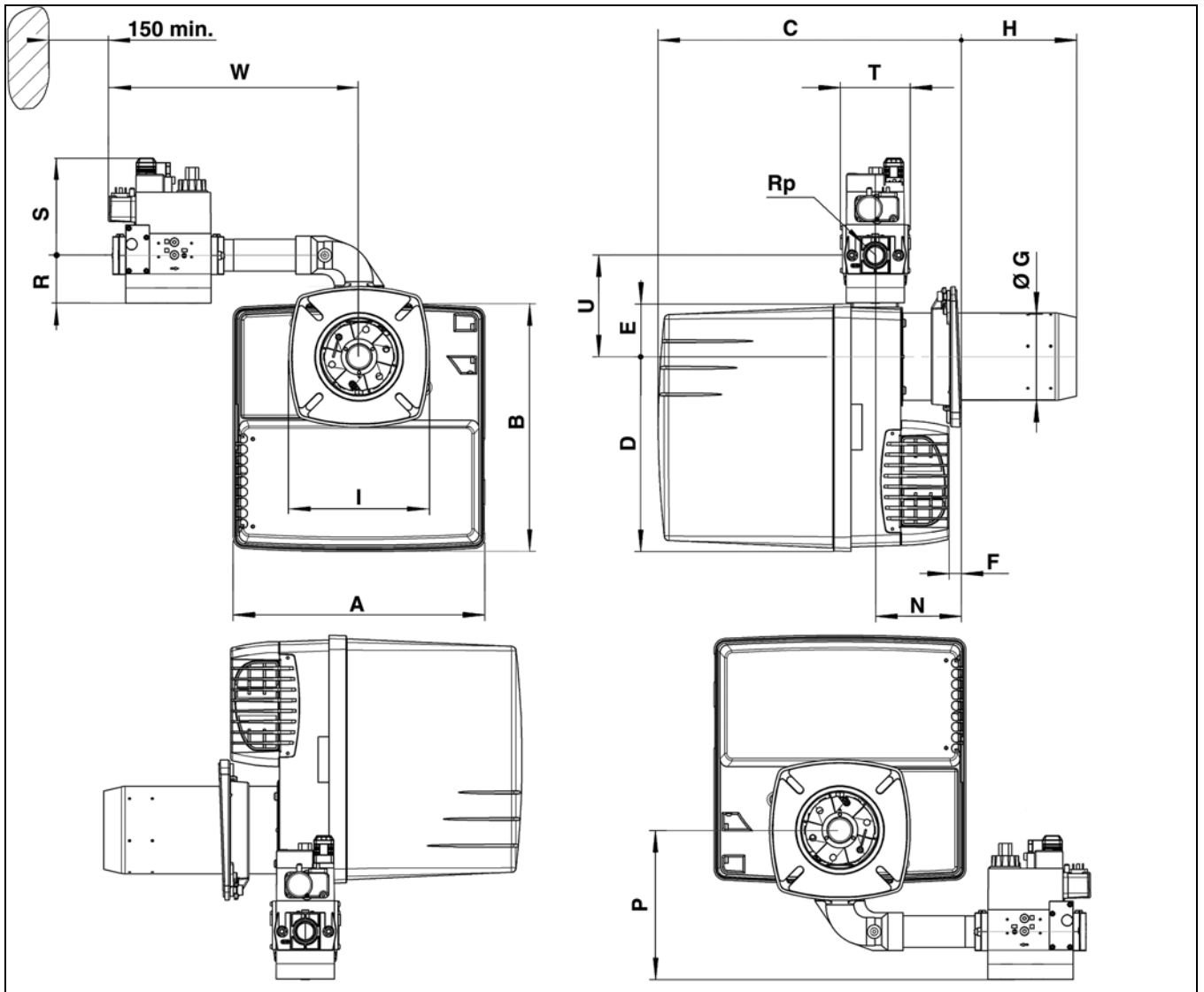
Brülör, yalnızca işleyiş alanı kapsamında çalıştırılmalıdır.

**Brülör seçeneği için kazan randimanının katsayısı dikkate alınmalıdır.**

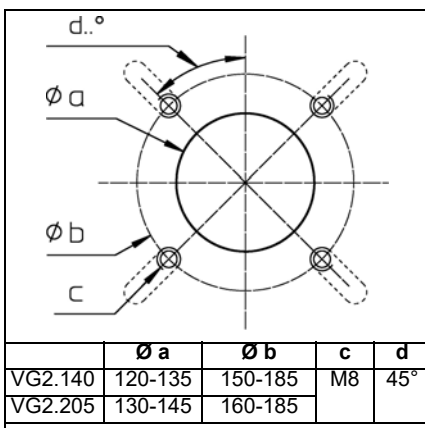
### Açıklama:

**V** = VECTRON  
**2** = Doğal Gaz / Propan Gazı  
**205** = Boyut  
**E** = kW olarak güç referansı  
**KN** = Normal uzunlukta yanma kafası  
**KL** = Uzun yanma kafası





	A	B	C		D	E	F	Ø G	H		I	N	P	Rp	R	S	T	U	W
			KN	KL					KN	KL									
VG2.140 E - d3/4" - Rp3/4"	331	325	398...518	398...638	256	69	15 min.	115	30...150	30...270	185 x 185	113 min.	179	3/4"	70	140	120	133	345
VG2.205 E - d3/4" - Rp3/4"								125											
VG2.205 E - d1"1/4 - Rp1"1/4								125											





Устройство сконфигурировано для категории устройств К (I2K) и подходит для использования газов распределения G и G +, как указано в Приложении D NTA 8837: 2012 с числом Воббе 43,46–45,3 МДж/м<sup>3</sup> (сухое состояние, 0 °С, верхнее значение) или 41,23–42,98 (сухое состояние, 15 °С, верхнее значение).

Данное устройство также может быть преобразовано и / или откалибровано для категории устройств E (I2E). Это означает, что устройство «подходит для газа G + и газа H или явным образом адаптировано для газа G + и может быть явным образом адаптировано под газ H» в соответствии с Декретом Нидерландов от 10 мая 2016 года о модификации голландского газа, Декретом Нидерландов о бытовой технике и Законом Нидерландов об основных продуктах (административные штрафы) в связи с изменениями в составе газа в Нидерландах и техническими изменениями в некоторых других декретах.



El aparato ha sido configurado para la categoría de aparatos K (I2K) y es adecuado para el uso de gases de distribución G y G + conforme a las especificaciones del anexo D NTA 8837: 2012 con un índice de Wobbe de 43,46 - 45,3 MJ / m<sup>3</sup> (s, 0 ° C, valor superior) o 41,23 - 42,98 (s, 15 ° C, valor superior).

Este aparato se puede convertir o graduar para la categoría de aparatos E (I2E). Esto implica que el aparato «es adecuado para el gas G + y el gas H o bien adaptado al gas G + y puede adaptarse al gas H» según el «Decreto neerlandés del 10 de mayo de 2016» acerca de la modificación del gas neerlandés, el Decreto sobre los aparatos electrodomésticos y la ley neerlandesa sobre los productos de base (enmiendas administrativas) relativa a la evolución de la composición del gas en Países Bajos y a la modificación técnica de otros decretos.



O aparelho foi configurado para a categoria de aparelhos K (I2K) e está adaptado para o uso dos gases de distribuição G e G + em conformidade com as especificações do anexo D NTA 8837: 2012 com um índice de Wobbe de 43,46 - 45,3 MJ/m<sup>3</sup> (seg., 0°C, valor superior) ou 41,23 - 42,98 (seg., 15°C, valor superior).

Este aparelho pode além disso ser convertido e/ou calibrado para a categoria de aparelhos E (I2E). Isto implica que o aparelho "seja apto para gás G + e gás H ou esteja manifestamente adaptado ao gás G + e pode ser manifestamente adaptado ao gás H" nos termos do Decreto holandês de 10 de maio de 2016 relativo à modificação do gás holandês, Decreto sobre os aparelhos eletrodomésticos e a lei holandesa sobre os produtos de base (sanções administrativas) relativa à evolução da composição do gás nos Países Baixos e à modificação técnica de outros decretos.



Urządzenie zostało skonfigurowane zgodnie z kategorią urządzeń K (I2K) i nadaje się do stosowania gazów dystrybucyjnych G i G+ zgodnie ze specyfikacjami w załączniku D NTA 8837: 2012 z liczbą Wobbego 43,46 - 45,3 MJ/m<sup>3</sup> (suche, 0°C, wartość górna) lub 41,23 - 42,98 (suche, 15°C, wartość górna).

Ponadto urządzenie to może być przekonwertowane i/lub skalibrowane zgodnie z kategorią urządzeń E (I2E). Oznacza to, że urządzenie jest „odpowiednie dla gazu G+ i gazu H lub jest ewidentnie przystosowane do gazu G+ i może być ewidentnie przystosowane do gazu H” w rozumieniu „holenderskiego rozporządzenia z dnia 10 maja 2016” r. w sprawie zmiany holenderskiego dekretu o urządzeniach AGD i holenderskiej ustawy o towarach podstawowych (grzywny administracyjne) w związku ze zmianą składu gazu w Holandii oraz zmianą techniczną niektórych innych rozporządzeń.



Cihaz, K (I2K) cihaz kategorisi için konfigüre edilmiştir ve 43,46 - 45,3 MJ / m<sup>3</sup> (sn, 0 ° C, üst değer) veya 41,23 - 42,98 (saniye, 15 ° C, üst değer) Wobbe indeksi ile, D NTA 8837: 2012 ekinde belirtilen açıklamalara göre G ve G+ dağıtım gazlarının kullanımı için uygundur.

Diğer yandan, bu cihaz, E (I2E) cihaz kategorisi için dönüştürülebilir veya kalibre edilebilir. Bu durum, cihazın G+ ve gaz H için uygun olmasını ve gaz G+ için açık bir şekilde uyarlandığını ve Hollanda'daki gaz bileşiminin gelişimine ve diğer bazı kararnamelerde teknik değişiklikler gerçekleştirilmesine ilişkin temel ürünler hakkındaki Hollanda yasasına (idari cezalar) ve elektronik ev aletlerine ilişkin Kararnameye, Hollanda gazın değişimine ilişkin 10 Mayıs 20176 tarihli Kararnameye göre H gazı için uyarlanabileceğini beraberinde getirir.



Das Gerät wurde für die Gerätekategorie K (I2K) konfiguriert und ist für die Verwendung von G- und G + -Verteilungsgasen gemäß den Spezifikationen des NTA 8837: 2012 Anhang D mit einem Wobbe-Index von 43,46 - 45,3 MJ / m<sup>3</sup> geeignet (trocken, 0 ° C, obere Heiz Wert) oder 41,23 - 42,98 (trocken, 15 ° C, obere Heiz Wert).

Dieses Gerät kann außerdem für die Gerätekategorie E (I2E) umgebaut und / oder kalibriert werden. Dies impliziert daher, dass das Gerät "für G + Gas und H Gas geeignet ist, oder nachweislich für G + Gas geeignet ist und nachweislich für H-Gas geeignet sein kann" im Sinne des niederländischen Dekrets vom 10. Mai 2016 zur Änderung des Niederländischen Gasgesetzes Appliances Decree und das Dutch Commodities (Administrative Fines) im Zusammenhang mit der sich ändernden Zusammensetzung von den Gaszusammenstellung in den Niederlanden sowie technische Änderung einiger anderer Dekrete.



L'appareil a été configuré pour la catégorie d'appareils K (I2K) et convient pour l'utilisation des gaz de distribution G et G + conformément aux spécifications de l'annexe D NTA 8837: 2012 avec un indice de Wobbe de 43,46 - 45,3 MJ / m<sup>3</sup> (sec, 0 ° C, valeur supérieure) ou 41,23 - 42,98 (sec, 15 ° C, valeur supérieure).

Cet appareil peut en outre être converti et / ou étalonné pour la catégorie d'appareils E (I2E). Cela implique donc que l'appareil "convient au gaz G + et gaz H ou est manifestement adapté au gaz G + et peut manifestement être adapté au gaz H" au sens du "Décret néerlandais du 10 mai 2016 concernant la modification du gaz néerlandais Décret sur les appareils électroménagers et la loi néerlandaise sur les produits de base (amendes administratives) relative à l'évolution de la composition du gaz aux Pays-Bas et à la modification technique de certains autres décrets.



L'apparecchio è costruito per applicazioni in categoria K (I2K) ed è adatto all'uso di gas distribuiti del tipo G and G+ secondo le specifiche incluse nella NTA 8837:2012 Annex D con indice di Wobbe pari a 43.46 – 45.3 MJ/m<sup>3</sup> (secco, 0 °C, valore superiore) o 41.23 – 42.98 (secco, 15 °C, valore superiore).

L'apparecchio può anche essere convertito e/o calibrato per apparecchi in categoria E (I2E). Questo quindi implica che l'apparecchio "è adatto a gas G+ e H o dimostrabile sia adatto a gas G+ è si può dimostrare essere adatto a gas tipo H" compreso nel significato del "Dutch Decree del 10 Maggio 2016 riguardante l'emendamento del Dutch Gas Appliances Decree e del Dutch Commodities (Administrative Fines) Act in relazione del cambiamento della composizione del gas nei Paesi Bassi e parimenti gli emendamenti di alcuni altri decreti.



Het apparaat is ontworpen voor de toestelcategorie K (I2K) en is geschikt voor het gebruik van G en G+ distributiegassen volgens de specificaties zoals opgenomen in de NTA 8837: 2012 bijlage D met een Wobbe-index van 43,46 - 45,3 MJ / m<sup>3</sup> (droog, 0 ° C, bovenwaarde) of 41.23 - 42.98 (droog, 15 ° C, bovenwaarde).

Dit apparaat kan bovendien worden geconverteerd en/of gekalibreerd voor de toestelcategorie E (I2E). Dit betekent dus dat het apparaat "geschikt is voor G+ gas en H gas of aantoonbaar geschikt is voor G+ gas en aantoonbaar geschikt gemaakt kan worden voor H gas" in de zin van het "Nederlandse besluit van 10 mei 2016 betreffende wijziging van het Nederlandse gas Appliances Decree en de Dutch Commodities (Administrative Fines) Act in verband met de veranderende gassamenstelling in Nederland evenals de technische aanpassing van enkele andere decreten.



The appliance was configured for the appliance category K (I2K) and is suitable for the use of G and G+ distribution gases according to the specifications as included in the NTA 8837:2012 Annex D with a Wobbe index of 43.46 – 45.3 MJ/m<sup>3</sup> (dry, 0 °C, upper value) or 41.23 – 42.98 (dry, 15 °C, upper value).

This appliance can moreover be converted and/or be calibrated for the appliance category E (I2E). This therefore implies that the appliance "is suitable for G+ gas and H gas or is demonstrably suitable for G+ gas and can demonstrably be made suitable for H gas" within the meaning of the "Dutch Decree of 10 May 2016 regarding amendment of the Dutch Gas Appliances Decree and the Dutch Commodities (Administrative Fines) Act in connection with the changing composition of gas in the Netherlands as well as technical amendment of some other decrees.



# elco

---



**[www.elco.net](http://www.elco.net)**

Произведено в ЕС. Fabricado en la UE. Fabricado na EU. Wyprodukowano w UE. AB'de üretilmiştir.  
Недоговорной документ. Documento no contractual. Documento não contractual.  
Niniejszy dokument nie ma charakteru umowy. Bağlayıcı olmayan doküman.